HI-SPEED

MANUALE D’USO

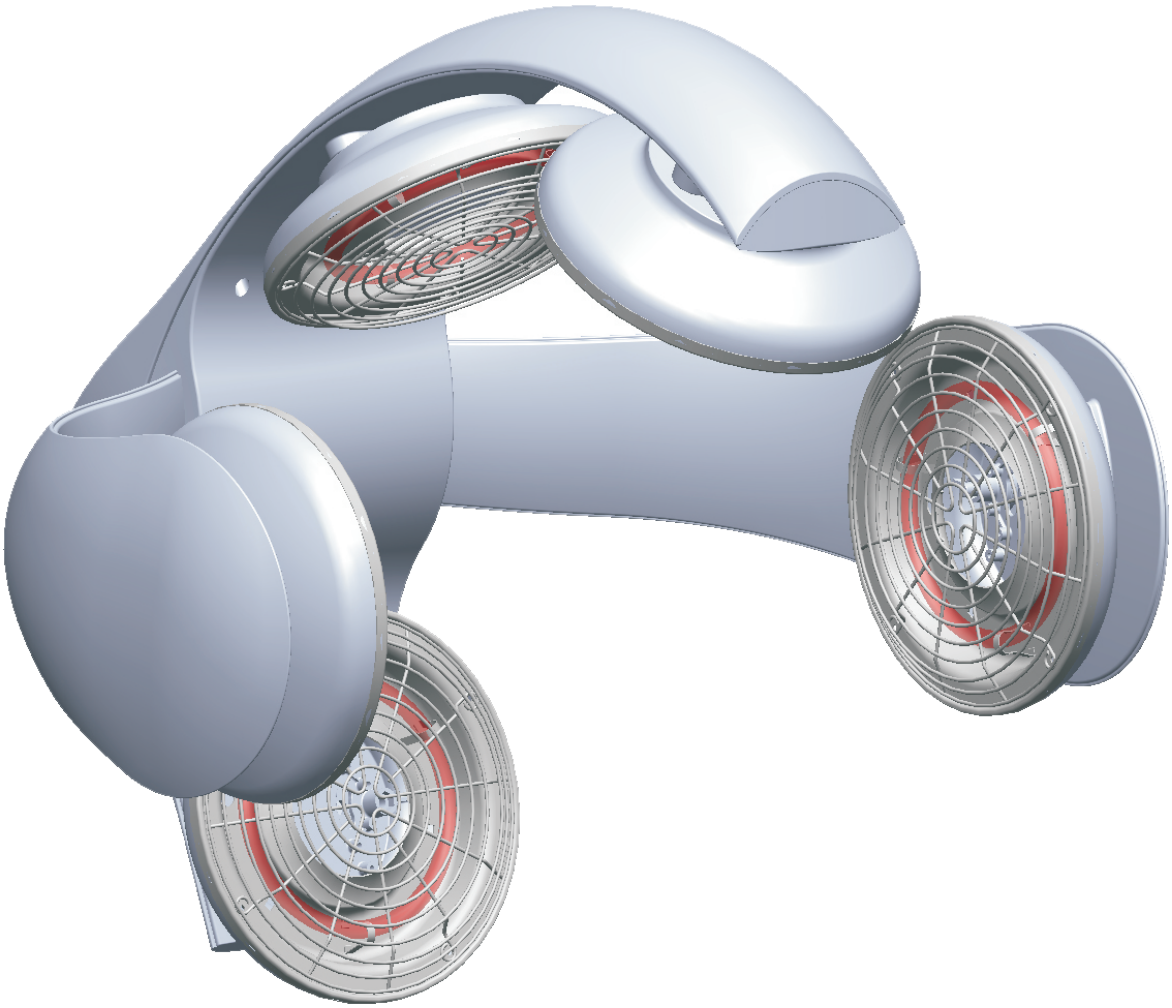
USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

BETRIEBSANLEITUNG

MANUAL DE USO

APPARECCHIO PER USO PROFESSIONALE



ARTEM®

Caratteristiche tecniche

IT

Marca	Artem
Aricolo	HI-SPEED PROCESSOR
Modello	02041010/1/2, 02041110/1/2, 02041210/1/2
Potenza	286 Watt x 5 (1450 Watt totali)
Consumo in modalità stand-by	½ Watt
Alimentazione	220 volt – 50 Hz
Controllo apparecchio	Elettronico con monoselettore encoder incrementale “click 'n' go”
Tasto On/Off	SI
Display	SI, elettronico con controllo “real time” di tutte le funzioni.
Funzione ventilazione	SI, a 3 velocità
Parzializzazione lampade	SI, a 7 modalità
Controllo temperatura	SI, a 8 livelli
Timer	SI, 99 minuti
Modifica parametri durante l’uso	SI
Supporto	SI, base “extra stability” per il modello 02041110/1/2 SI, braccio a muro in alluminio carenato per il modello 02041210/1/2

Impiego

HI-SPEED PROCESSOR è indicato per tutti i trattamenti dell' acconciatura in ambito professionale.

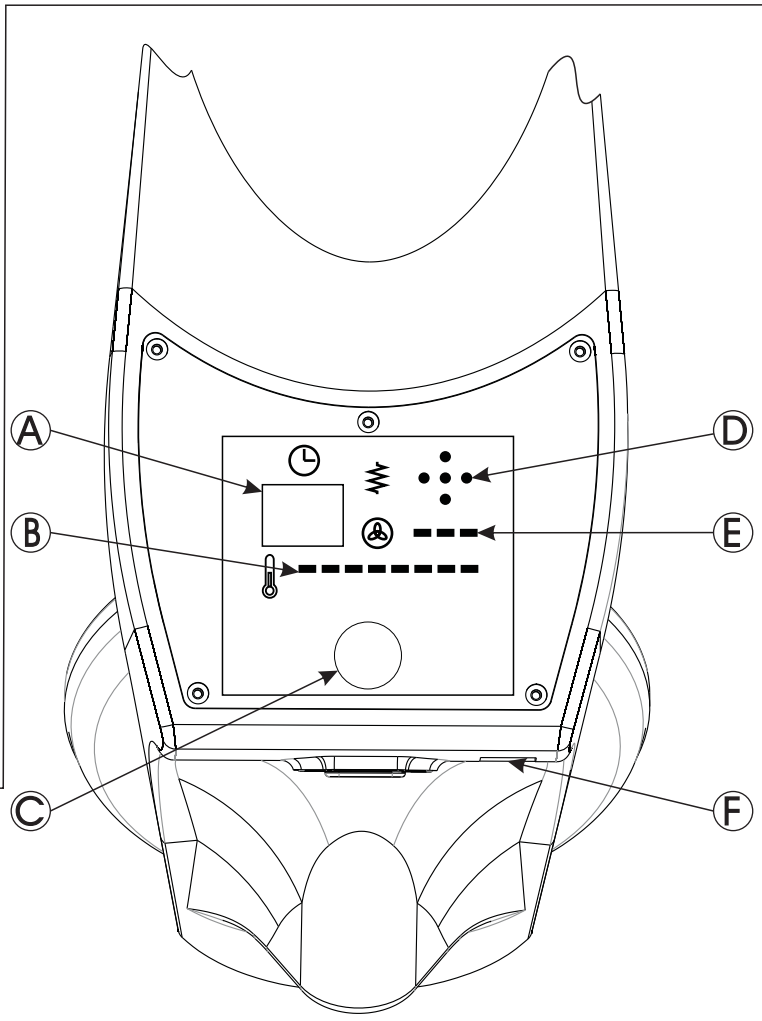
Utilizzo Raccomandato: Trattamenti tecnici (attivazione colore, attivazione permanenti, decolorazione, trattamenti vari) ed asciugature naturali
Utilizzo secondario: Asciugatura con qualsiasi tipo di capello o stile.

Garanzia del produttore

Apparecchio professionale soggetto a garanzia di 12 mesi.

Funzionamento

- Inserire correttamente la spina nella presa di corrente
- Premere l' interruttore di alimentazione (F) posto nella parte inferiore dell' apparecchio. L' apparecchio sarà acceso ma il pannello comandi rimarrà oscurato dal momento che si attiverà automaticamente la funzione di stand by (risparmio energetico) con un consumo di ½ watt.
- Tenere premuto il selettore (C) per accendere il pannello comandi.
- La prima funzione ad apparire sarà quella di regolazione del tempo di lavoro con l' accensione del simbolo . Regolare il tempo di lavoro desiderato ruotando il selettore in senso orario per aumentarlo ed in senso antiorario per diminuirlo. Una volta raggiunto il tempo di lavoro desiderato (indicato sul pannello comandi dal display A) premere il selettore. Tale operazione avvierà l' apparecchio con le impostazioni di default.
- Premere ancora il selettore (C) per entrare nella funzione parzializzazione delle parabole indicata sul pannello comandi dal simbolo . Ruotando il selettore in senso orario ed antiorario si accederà alle diverse combinazioni di accensione indicate dall' accensione dei led , ogni luce d dei quali rappresenta un punto riscaldante. Importante notare che i gruppi sono 3 : laterali , posteriori e frontale ,e che i punti riscaldanti di ogni gruppo lavorano omogeneamente.
- Premere ancora il selettore (C) per entrare nella funzione velocità delle ventole indicata sul pannello comandi dal simbolo Ruotando il selettore in senso orario la velocità di ventilazione aumenterà da 1 a 3, mentre ruotando in senso antiorario diminuirà da 3 a 1. La velocità sarà indicata dall' accensione dei led a fianco del simbolo ventilazione .
- Premere ancora il selettore (C) per entrare nella funzione temperatura di lavoro indicata sul pannello comandi dal simbolo . Ruotando il selettore in senso orario la temperatura di lavoro aumenterà da livello 1 a livello 8 mentre ruotandolo in senso antiorario la temperatura diminuirà da 8 a 1. Il livello di temperatura viene indicato dall' accensione dei led a fianco del simbolo temperatura .
- A questo punto tutti i parametri sono personalizzati e la lampada lavora come desiderato. Per modificarli (uno o più) ripetere il ciclo precedente.
- I parametri possono essere modificati ad apparecchio spento o durante l' uso.
- Ogni parametro ha un valore minimo ed uno massimo. Un beep segnalerà il raggiungimento dei limiti.
- Quando l' apparecchio finisce il lavoro impostato si spegne automaticamente emettendo un beep di segnalazione. La modifica del tempo di lavoro riavvierà il processo.



(A) Indica il tempo impostato ed il tempo rimanente alla fine del lavoro.
(B) Temperatura di lavoro.
(C) Joystick di controllo.
(D) Gruppi di resistenze attivate.
(E) Velocità delle ventole.
(F) Interruttore di alimentazione.

Manutenzione periodica

Pulire periodicamente le parti interne alle parabole utilizzando un piccolo aspirapolvere. Non utilizzare acqua o altri liquidi che potrebbero causare danni ai componenti o scosse elettriche all' operatore. La parte esterna (carrozzeria) può essere pulita con un panno umido. Non utilizzare acqua o altri liquidi che possano penetrare all' interno dell' apparecchio.

Norme di sicurezza - avvertenze

1) Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente evitando riduzione e assicurandosi che la stessa sia munita di connessione a terra.
2)Non utilizzare questo apparecchio in prossimità dell'acqua contenuta nelle vasche da bagno, nei lavelli, od altri recipienti.
3) Quando l'asciugacapelli è utilizzato in locali da bagno, scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso, poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'asciugacapelli è spento.
4) Al fine di assicurare una protezione supplementare, si consiglia di installare un dispositivo a corrente differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 m.a. Chiedete al vostro installatore un consiglio in merito.
5) L'apparecchio genera calore maneggiare con cautela, **PERICOLO.**
6) Non sovrapporre all'apparecchio salviette od altro, **PERICOLO.**
7) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
8) L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone, (bambini compresi), le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile nella loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti all'uso dell'apparecchio.
9) I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Trattamento da eseguire	Tempo suggerito	Temperatura. Suggerita	Ventilazione
Permanente	8 - 10 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 1 - 2
Colorazione	13 - 16 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 1
Semi-Colorazione	12 - 14 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 1
Decolorazione	6 - 9 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 1
Altri trattamenti	6 - 10 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 2
Asciugatura capello corto no bigodini	12 - 14 Min.	Livello 1 - 3	Velocità 1
Asciugatura capello corto no bigodini	9 - 11 Min.	Livello 4 - 5	Velocità 2
Asciugatura capello corto no bigodini	7 - 8 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 2
Asciugatura capello medio no bigodini	19 - 21 Min.	Livello 1 - 3	Velocità 1
Asciugatura capello medio no bigodini	16 - 17 Min.	Livello 4 - 5	Velocità 2
Asciugatura capelo medio no bigodini	12 - 14 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 3
Asciugatura capello lungo no bigodini	24 - 26 Min.	Livello 1 - 3	Velocità 1
Asciugatura capello lungo no bigodini	21 - 23 Min.	Livello 4 - 5	Velocità 2
Asciugatura capello lungo no bigodini	18 - 19 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 3
Asciugatura con bigodini	15 - 17 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 3
Asciugatura con bigodini	21 - 23 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 3
Asciugatura con bigodini	27 - 29 Min.	Livello 6 - 8	Velocità 3

Questo apparecchio, in ottemperanza di quanto previsto dalle direttive comunitarie,

2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE,

relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti

- Deve essere smaltito come apparecchio inquinante, ad i fini delle suddette direttive, NON deve essere smaltito assieme ad i comuni rifiuti urbani.
- Questo prodotto DEVE ESSERE SMALTITO in apposite aree, (discariche controllate), adatte allo smaltimento dei rifiuti RAEE, (assieme a computer, televisioni ecc.), organizzate dal comune di appartenenza.
- Questo prodotto può essere riconsegnato al distributore, in sostituzione di un' apparecchio nuovo, a condizione che le apparecchiature siano di tipo equivalente e abbiano svolto le stesse funzioni dell'apparecchiatura fornita, il quale provvederà allo smaltimento secondo direttive RAEE.
- Lo smaltimento di questa apparecchiatura è possibile causa inquinante, in quanto essa è realizzata con componenti elettici ed elettronici, i quali contengono materiali ritenuti inquinanti dalle direttive comunitarie di cui sopra. Questi materiali possono essere pericolosi per la salute umana, ed inquinanti per l'ambiente se dispersi.
- Il simbolo apposto sulla targa tecnica, identifica sul mercato il prodotto che contiene materiali pericolosi, rispondenti alle direttive di cui sopra, identificando il prodotto come RAEE, da smaltire secondo le modalità specificate precedentemente.
- Sono previste sanzioni, a coloro che non smaltissero questo apparecchio secondo le modalità di cui sopra.

Questo simbolo indica in sostanza quanto segue: NON UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO IN PROSSIMITA' DELL'ACQUA.

Technical specifications

GB

Make	Artem
Model	HI-SPEED PROCESSOR
Article	02041010/1/2, 02041110/1/2, 02041210/1/2
Power	286 Watts x 5 (1450 total Watts)
Power consumption in standby mode	½ Watt
Power supply	220 volt – 50 Hz
Operation of appliance	Electronic with “click 'n' go” incremental encoder monoselector
On/off key	YES
Display	YES, electronic with “real time” monitoring of all functions.
Ventilation function	YES, with 3 speeds
Lamp shuttering	YES, with 7 modes
Temperature monitoring	YES, with 8 levels
Timer	YES, 99 minutes
Parameters modified during use	YES
Support	YES, “extra stability” base for model 02041110/1/2 YES, encased aluminium wall arm for model 02041210/1/2

USE

HI-SPEED PROCESSOR can be used for all professional hairstyling treatments.

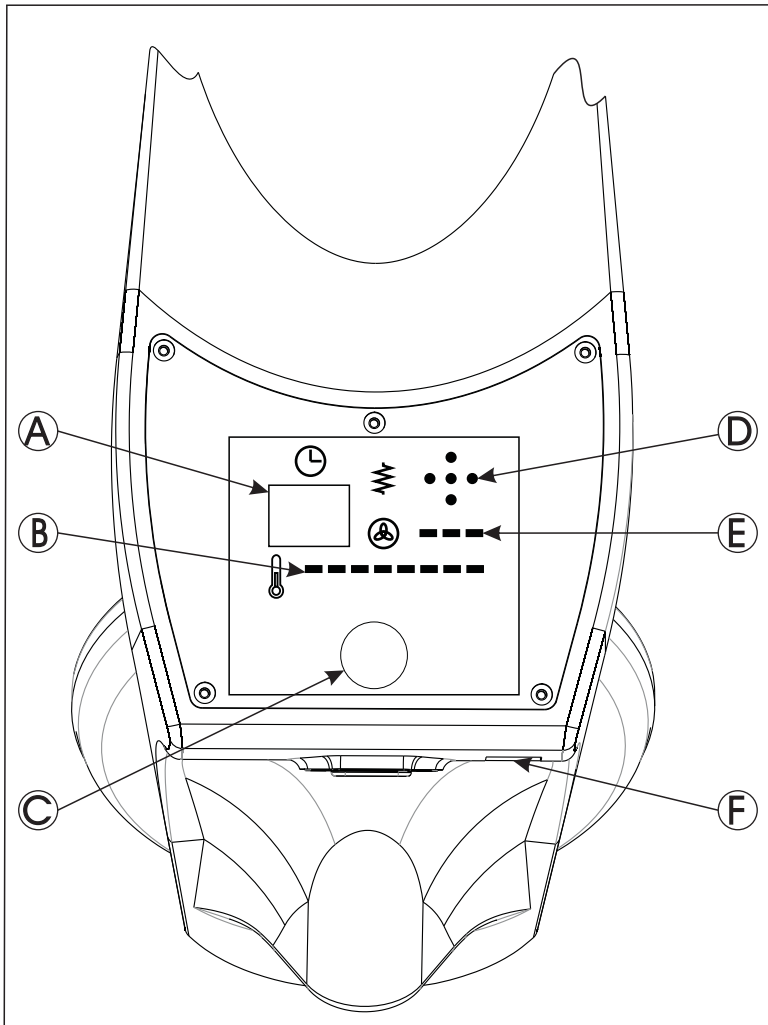
Recommended use: Technical treatments (hair colour activation, hair perm activation, lightening, various other treatments) and natural drying
Secondary use: Drying, with any type of hair or hairstyle.

MANUFACTURER'S WARRANTY

Professional appliance covered by a 12-month warranty.

OPERATION

- Fit the plug correctly into the power socket.
- Press the "power on" switch (F) situated in the lower part of the appliance. This will turn the appliance on, but the control panel will be off since the standby function will automatically activate (energy saving), with 1/2 Watt power consumption.
- Keep the selector switch (C) depressed to turn on the control panel.
- The first function will allow you to regulate the operating time, as indicated by the symbol. Select the required operating time setting by turning the selector clockwise to increase the time and counter-clockwise to decrease it. Press the selector once you have reached the required operating time setting (indicated on the control panel by display A). This will start the appliance with the default settings.
- Press the selector (C) again to access the reflector shuttering function, indicated on the control panel by symbol . Turn the selector clockwise and counter-clockwise to access the various different powering combinations as indicated by the leds , each light of which represents a heating point. Bear in mind that there are 3 groups: side , rear and front, , and that the heating points of each group function in a uniform way.
- Press the selector (C) again to access the fan speed function, indicated on the control panel by symbol . Turn the selector switch clockwise to increase the ventilation speed from 1 to 3. Turn it in the counter-clockwise direction to decrease the speed from 3 to 1. The leds alongside the ventilation symbol will come on to indicate the speed.
- Press the selector (C) again to access the operating temperature function, indicated on the control panel by symbol . Turn the selector switch clockwise to increase the operating temperature from level 1 to level 8. Turn it in the counter-clockwise direction to decrease the temperature from level 8 to level 1. The leds alongside the temperature symbol will come on to indicate the temperature level.
- All the settings will have now been selected and the lamp will function as required. Repeat the operations described above to change (one or more) settings.
- The settings can be changed when the appliance is both off or functioning.
- Each setting has a minimum and a maximum value. There will be a beep signal when the limits have been reached.
- When the appliance terminates the selected work cycle, it will turn off automatically and will issue a beep signal. Modification of the operating time setting will restart the process.



ROUTINE MAINTENANCE

Periodically clean the internal parts of the reflectors with a small vacuum cleaner. Do not use water or other liquids for cleaning purposes as they could damage the components. Moreover, the operator could risk an electric shock. The external part (casing) can be cleaned with a damp cloth. Do not use water or other liquids as these could penetrate inside the appliance.

Safety regulations - warnings

- Take care to avoid touching the tank (E) with the appliance operating or if it has just been switched off, because it can get very hot and cause burns.
- Insert the plug in the power socket avoiding reductions and make sure the socket is provided with an earth connection.
- Do not use this appliance near bath-tubs, wash-basins or other recipients containing water.
- As there is danger even with the appliance disconnected, remove the plug from the socket when the appliance is not being used. Further protection can be provided by installing a 30mA differential switch.
- The appliance generated heat, handle with care, DANGER.
- Do not place tissues on top of the appliance, DANGER.
- The device is not meant to be used by persons (including children) whose physical, psychological or sensorial abilities might be reduced, or by persons with no experience or knowledge of the use unless supervised by a person responsible of their safety or duly instructed by such a person on the uses and precautions needed to handle the machine.
- Children must be supervised in order to keep them away from the device and in order to prevent them from playing with it.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the constructor or by their technical service, or, in any case, by an equally qualified person, to prevent all risk.

Treatment required	Suggested time setting	Suggested temperature	Ventilation
Perm	8 - 10 min.	Level 6 - 8	Speed 1 - 2
Colouring	13 - 16 min.	Level 6 - 8	Speed 1
Semi-Colouring	12 - 14 min.	Level 6 - 8	Speed 1
Lightening	6 - 9 min.	Level 6 - 8	Speed 1
Other treatments	6 - 10 min.	Level 6 - 8	Speed 2
Drying short hair without rollers	12 - 14 min.	Level 1 - 3	Speed 1
Drying short hair without rollers	9 - 11 min.	Level 4 - 5	Speed 2
Drying short hair without rollers	7 - 8 min.	Level 6 - 8	Speed 2
Drying medium length hair without rollers	19 - 21 min.	Level 1 - 3	Speed 1
Drying medium length hair without rollers	16 - 17 min.	Level 4 - 5	Speed 2
Drying medium length hair without rollers	12 - 14 min.	Level 6 - 8	Speed 3
Drying long hair without rollers	24 - 26 min.	Level 1 - 3	Speed 1
Drying long hair without rollers	21 - 23 min.	Level 4 - 5	Speed 2
Drying long hair without rollers	18 - 19 min.	Level 6 - 8	Speed 3
Drying hair with rollers	15 - 17 min.	Level 6 - 8	Speed 3
Drying hair with rollers	21 - 23 min.	Level 6 - 8	Speed 3
Drying hair with rollers	27 - 29 min.	Level 6 - 8	Speed 3

In compliance with EU Directives

2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC

relative to reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as the disposal of wastes

- This appliance must be disposed off as polluting equipment, in accordance with the above directives; DO NOT dispose of together with common urban wastes
- This product MUST BE DISPOSED OFF in special areas, (controlled dumps), suitable for the disposal of RAEE wastes (together with computer, televisions, etc.), set up by the municipality concerned.
- This product may be handed over to the dealer in exchange for a new one, provided the appliances are of the same type and have performed the same functions as the appliance supplied, and the latter will handle the disposal in accordance with RAEE Directives.
- Disposal of this equipment is a possible cause of pollution as it consists of electrical and electronic components which contain materials considered as polluting by the EU Directives mentioned above. These materials may be harmful for human health, and can pollute the environment if dumped..
- The symbol of the technical plate indicates that this product contains hazardous materials, in compliance with the above directives,, identifying the product as RAEE, to be disposed of in accordance with the methods specified earlier.
- Those who do not dispose off this appliance in accordance with the methods described above will be fined.

This symbol means: DO NOT USE THIS APPLIANCE NEAR WATER.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FR

Marque	Artem
Modèle	HI-SPEED PROCESSOR
Article	02041010/1/2, 02041110/1/2, 02041210/1/2
Puissance	286 Watts x 5 (1450 Watts au total)
Consommation en mode stand-by	½ Watt
Alimentation	220 volt – 50 Hz
Contrôle de l'appareil	Electronique avec mono-sélecteur codeur incrémental “click 'n' go”
Touche on/off	OUI
Afficheur	OUI, électronique de contrôle “real time” de toutes les fonctions.
Fonction Ventilation	OUI, à 3 vitesses
Activation partielle des lampes	OUI, à 7 modes
Contrôle de la température	OUI, à 8 niveaux
Minuteur	OUI, 99 minutes
Modification des paramètres pendant l'utilisation	OUI
Support	OUI, base “extra stability” pour le modèle 02041110/1/2 OUI, bras de fixation murale en aluminium caréné pour le modèle 02041210/1/2

EMPLOI

HI-SPEED PROCESSOR est indiqué pour tous les traitements des cheveux effectués chez les professionnels.

Utilisation Recommandée: Traitements techniques (activation couleur, activation permanentes, décoloration, traitements divers) et séchages naturels
Utilisation secondaire: Séchage avec tout type de cheveux ou de style.

GARANTIE DU PRODUCTEUR

Appareil professionnel couvert par une garantie de 12 mois.

FONCTIONNEMENT

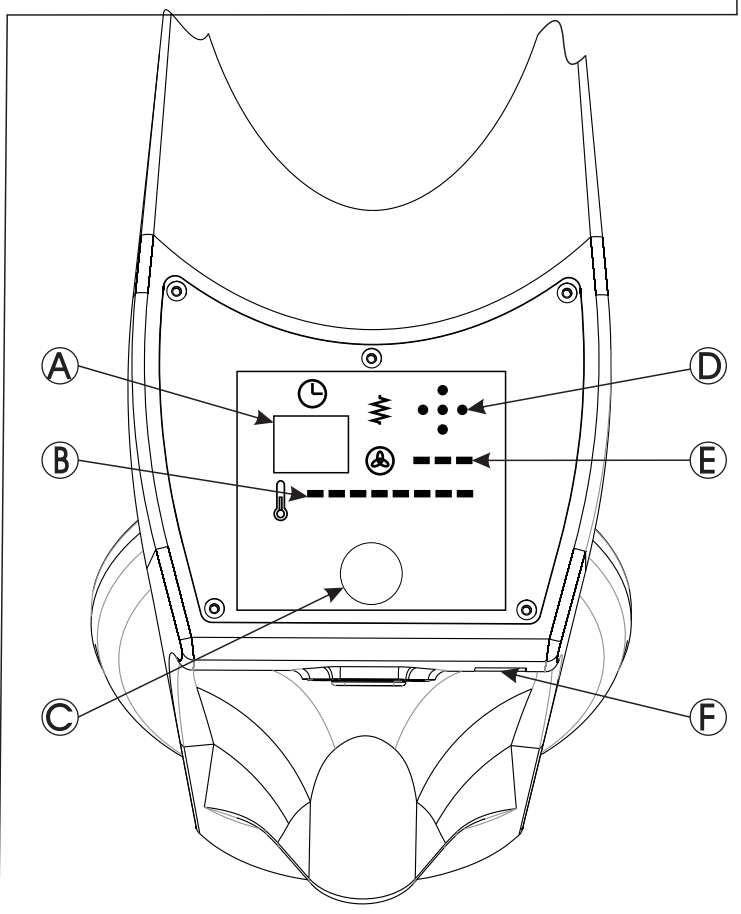
- Brancher correctement la fiche dans la prise de courant
- Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (F) qui se trouve en bas de l'appareil. L'appareil va s'allumer, mais le panneau des commandes reste obscurci car la fonction de stand by (économie d'énergie) s'active automatiquement, avec une consommation de 1/2 watts.
- Appuyer en continu sur le sélecteur (C) pour allumer le panneau des commandes.
- La première fonction qui va s'afficher est celle de réglage du temps de travail, signalée par l'allumage du symbole ◷ . Régler le temps de travail voulu en tournant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour le diminuer. Dès que le temps de travail voulu (indiqué sur le panneau des commandes par l'afficheur A) est atteint appuyer sur le sélecteur. Cette opération fait démarrer l'appareil avec les paramétrages de défaut.

•Appuyer de nouveau sur le sélecteur (C) pour entrer dans la fonction d'activation partielle des réflecteurs indiquée sur le panneau des commandes par le symbole ≋ . En tournant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens contraire, on peut commander différentes combinaisons d'allumage indiquées par l'allumage des leds • • • dont chaque lumière représente un élément chauffant. Il est important de savoir que les groupes sont 3, c'est-à-dire latéraux • ○ • . arriere ○ • ○ et frontal ○ • ○ , et que les éléments chauffants de chaque groupe travaillent de manière homogène.

•Appuyer de nouveau sur le sélecteur (C) pour entrer dans la fonction de vitesse des ventilateurs indiquée sur le panneau des commandes par le symbole ✇ . En tournant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre, la vitesse de ventilation augmentera de 1 à 3, tandis que tourné dans le sens contraire elle diminuera de 3 à 1. La vitesse sera indiquée par l'allumage des leds à côté du symbole de ventilation ▬▬▬ .

•Appuyer de nouveau sur le sélecteur (C) pour entrer dans la fonction température de travail indiquée sur le panneau de commande par le symbole 🌡 . En tournant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre, la température de travail augmentera du niveau 1 au niveau 8. S'il est tourné dans le sens contraire, la température diminuera de 8 à 1. Le niveau de température est indiqué par l'allumage des leds à côté du symbole de température ▬▬▬▬▬▬▬▬ .

- Après quoi, tous les paramètres sont personnalisés et la lampe travaille de la façon voulue. Pour les modifier (un ou plusieurs paramètres) répéter le cycle précédent.
- Les paramètres peuvent être modifiés avec l'appareil éteint ou pendant l'utilisation.
- Chaque paramètre a une valeur minimum et une valeur maximum. Un beep signalera que les limites sont atteintes.
- Quand l'appareil termine le travail programmé, il s'éteint automatiquement en émettant un beep de signalisation. La modification du temps de travail fait redémarrer l'appareil.



ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Nettoyer périodiquement les parties internes des réflecteurs en utilisant un petit aspirateur. Ne pas utiliser d'eau, ni d'autres liquides qui pourraient provoquer des dommages aux composants ou des décharges électriques sur l'opérateur. La partie extérieure (carrosserie) peut être nettoyée avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'eau, ni d'autres liquides car ils pourraient pénétrer dans l'appareil.

Consignes de sécurité – mises en garde

- Faire attention à ne pas toucher le réservoir (E) lorsque l'appareil est en marche, ou s'il est éteint depuis peu car il peut atteindre des températures et élevées et provoquer des brûlures.
- Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant en évitant l'emploi de réductions, et s'assurer que la prise dispose d'une mise à la terre.
- Ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Etant donné la présence d'un danger même quand l'appareil es débranché, débrancher la fiche de la prise quand il n'est pas utilisé. L'installation d'un disjoncteur différentiel de courant ayant une ouverture nominale non supérieure à 30 m.a. fournit une protection ultérieure.
- L'appareil génère de la chaleur: manipuler avec précaution, DANGER.
- Ne pas poser de serviettes ou autre sur l'appareil, DANGER.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui n'ont pas d'expérience ni de connaissances, sauf s'ils ont pu bénéficier à travers l'intermédiation d'une personne responsable pour leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente et, dans tous les cas, par un technicien qualifié de manière à prévenir toute sorte de risque.

Traitement à effectuer	Temps conseillé	Température Conseillée	Ventilation
Permanente	8 - 10 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 1 - 2
Couleur	13 - 16 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 1
Demi-Couleur	12 - 14 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 1
Décoloration	6 - 9 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 1
Autres traitements	6 - 10 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 2
Séchage cheveux courts sans bigoudis	12 - 14 Mn	Niveau 1 - 3	Vitesse 1
Séchage cheveux courts sans bigoudis	9 - 11 Mn	Niveau 4 - 5	Vitesse 2
Séchage cheveux courts sans bigoudis	7 - 8 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 2
Séchage cheveux mi-longs sans bigoudis	19 - 21 Mn	Niveau 1 - 3	Vitesse 1
Séchage cheveux mi-longs sans bigoudis	16 - 17 Mn	Niveau 4 - 5	Vitesse 2
Séchage cheveux mi-longs sans bigoudis	12 - 14 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 3
Séchage cheveux longs sans bigoudis	24 - 26 Mn	Niveau 1 - 3	Vitesse 1
Séchage cheveux longs sans bigoudis	21 - 23 Mn	Niveau 4 - 5	Vitesse 2
Séchage cheveux longs sans bigoudis	18 - 19 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 3
Séchage avec bigoudis	15 - 17 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 3
Séchage avec bigoudis	21 - 23 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 3
Séchage avec bigoudis	27 - 29 Mn	Niveau 6 - 8	Vitesse 3

Cet appareil, dans le respect des dispositions des directives communautaires,

2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE

relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets

- Doit être éliminé comme appareil polluant, aux termes des directives ci-dessus, ne doit PAS être écoulé avec les déchets solides urbains.

- Ce produit DOIT ETRE ELIMINÉE dans des centres de collectes (déchetteries contrôlées), préposés à l'élimination des RAEE (avec les ordinateurs, télévisions, etc.), organisés par les mairies concernées.

- Ce produit peut être remis au distributeur à la place d'un appareil neuf, à condition que les appareils soient de type équivalent et assurent les mêmes fonctions que l'appareil fourni; le distributeur assurera son élimination conformément aux directives RAEE.

- L'élimination de cet appareil est une cause probable de pollution, puisqu'il est réalisé avec des composants électriques et électroniques, qui contiennent des matériaux considérés polluants par lesdites directives communautaires. Ces matériels peuvent être dangereux pour la santé et polluant pour l'environnement s'ils sont dispersés dans la nature.

- Le symbole apposé sur la plaque technique identifie sur le marché un produit qui contient des matériaux dangereux, conformes aux directives ci-dessus, en identifiant le produit comme RAEE, à écouler selon les modalités spécifiées précédemment.

- Des sanctions sont prévues pour ceux qui n'élimineront pas cet appareil selon les modalités ci-dessus.

Ce symbole indique ce qui suit : NE PAS UTILISER CET APPAREIL PRÈS DE L'EAU.

TECHNISCHE DATEN

DE

Marke	Artem
Modell	HI-SPEED PROCESSOR
Artikel	02041010/1/2, 02041110/1/2, 02041210/1/2
Leistung	286 Watt x 5 (1450 Watt insgesamt)
Verbrauch bei Standby-Betrieb	½ Watt
Anschlusswert	220 volt – 50 Hz
Gerätesteuerung	Elektronisch mit einem Wahlschalter, inkrementaler Encoder „click 'n' go”
Taste ein/aus	JA
Display	JA, elektronisch mit „Real time” Steuerung aller Funktionen.
Gebläse	JA, mit 3 Geschwindigkeitsstufen
Teileinschaltung der Lampe	JA, mit 7 Modalitäten
Temperaturregelung	JA, mit 8 Stufen
Timer	JA, 99 Minuten
Parameteränderung während Gebrauchs	JA
Träger	JA, Stativ „extra stability” für das Modell 02041110/1/2 JA, verstärkter Aluminium-Wandarm für das Modell 02041210/1/2

GEBRAUCH

HI-SPEED PROCESSOR ist für alle Haarbehandlungen im Friseursalon bestimmt.

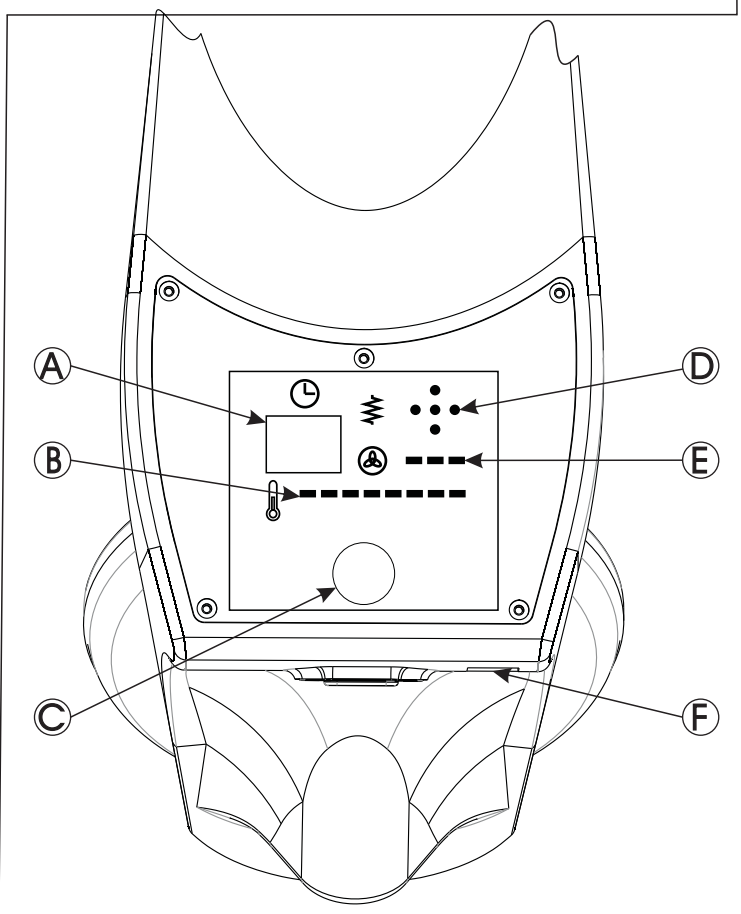
Empfohlener Gebrauch: Technische Behandlungen (Farbaktivierung, Aktivierung von Dauerwellen, Blondierung, diverse Behandlungen) und natürliches Trocknen
Nebengebrauch: Trocknen von jeder Art Haar oder Stil.

GARANTIE DES HERSTELLERS

Gewerbliches Gerät, auf das eine Garantie von 12 Monaten gilt.

FUNKTIONSWEISE

- Den Stecker korrekt in die Steckdose stecken.
- Den Versorgungsschalter (F) im unteren Teil des Gerätes drücken. Das Gerät ist dann eingeschaltet, aber die Schaltblende bleibt noch dunkel, weil es im Standby-Betrieb (Energiesparbetrieb) automatisch mit einem Verbrauch von 1/2 Watt aktiviert wird.
- Den Wahlschalter (C) gedrückt halten, um Zugriff zur Schaltblende zu erhalten.
- Die erste Funktion, die erscheint, ist die der Einstellung der Arbeitszeit mit dem Aufleuchten des Symbols ◷. Die gewünschte Arbeitszeit einstellen, indem man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn dreht, um einen größeren Wert einzustellen, und entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen kleineren Wert zu erhalten. Wenn man die gewünschte Arbeitszeit eingestellt hat (wird auf der Schaltblende vom Display A angezeigt), den Wahlschalter drücken. Dieser Vorgang schaltet das Gerät mit den Default-Einstellungen ein.
- Erneut den Wahlschalter (C) drücken, um Zugriff zur Funktion Teileinschaltung der Reflektoren zu erhalten, die auf der Schaltblende mit dem Symbol ≋ angegeben wird. Dreht man den Wahlschalter im und entgegen dem Uhrzeigersinn, erhält man Zugriff zu den verschiedenen Einschaltkombinationen, die durch das Aufleuchten der LEDs • • • angezeigt werden. Jeder Lichtpunkt stellt eine Heizstelle dar. Wichtig ist festzustellen, dass es 3 Gruppen gibt: seitliche • ○ •, hintere ○ • ○ und frontale ○ ○ ○ und dass die Heizstellen jeder Gruppe homogen arbeiten.
- Erneut den Wahlschalter (C) drücken, um Zugriff zu der Funktion der Geschwindigkeitsstufe der Lüfter zu erhalten, die auf der Schaltblende mit dem Symbol ⊛ angegeben werden. Dreht man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn, nimmt die Lüfterstufe von 1 bis 3 zu, währen sie beim Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn von 3 bis 1 abnimmt. Die Geschwindigkeitsstufe wird durch das Aufleuchten der LEDs neben dem Symbol der Belüftung ▬▬▬ angezeigt.
- Erneut den Wahlschalter (C) drücken, um Zugriff zur Arbeitstemperatur zu erhalten, die auf der Schaltblende mit dem Symbol 🌡 angegeben wird. Dreht man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn, steigt die Arbeitstemperatur von der Stufe 1 bis zur Stufe 8 an, während die beim Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn von der Stufe 8 auf die Stufe 1 abnimmt. Die Temperaturstufe wird durch das Aufleuchten der LEDs neben dem Symbol der Temperatur ▬▬▬▬▬▬▬▬ angezeigt.
- Nun sind alle Parameter persönlich eingestellt worden und die Lampe arbeitet wie gewünscht. Um einen (oder mehrere) Parameter zu ändern den ganzen beschriebenen Zyklus wiederholen.
- Die Parameter können bei ausgeschaltetem Gerät oder während des Gebrauchs geändert werden.
- Jeder Parameter hat einen tiefsten und einen höchsten Wert. Das Erreichen der Grenzwerte wird durch einen Piepston angezeigt.
- Wenn das Gerät die eingestellte Arbeit beendet hat, schaltet es sich automatisch aus und gibt einen Piepston ab. Wird die Arbeitszeit geändert, wird der Prozess neu gestartet.



REGELMÄSSIGE PFLEGE

Die Innenteile der Reflektoren regelmäßig mit einem Handstaubsauger reinigen. Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten benutzen, die zu Schäden an den Komponenten führen oder Stromschläge verursachen könnten. Der Außenteil (Haube) kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten benutzen, die in das Innere des Geräts eindringen könnten.

Sicherheitsbestimmungen - Hinweise

- Achtung: Den Becher (E) nicht berühren, wenn das Gerät in Funktion ist oder gerade ausgeschaltet worden ist. Er erreicht nämlich sehr hohe Temperaturen, die Verbrennungen verursachen können.
- Den Gerätestecker am Versorgungskabel direkt in eine Netzsteckdose stecken, ohne Adapter zu verwenden. Sicherstellen, dass die Netzsteckdose vorschriftsmäßig geerdet ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern benutzen, die Wasser enthalten.
- Da das Gerät auch im ausgeschalteten Zustand gefährlich ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn man das Gerät nicht braucht. Die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters mit Nennöffnung der Kontakte von weniger als 30 mA liefert einen weiteren Schutz.
- Das Gerät erzeugt Hitze. Vorsichtig mit ihm umgehen: GEFAHR.
- Keine Handtücher oder sonstiges auf das Gerät legen: GEFAHR.
- Das Gerät darf nicht durch Personen (Kinder inbegriffen) benutzt werden, deren körperliche, sensorielle oder geistige Kräfte reduziert sind oder die keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis haben, es sei denn sie konnten sich zu ihrer Sicherheit der Vermittlung einer verantwortlichen Person hinsichtlich der Überwachung oder Anleitung bei der Benutzung des Geräts bedienen.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Speisekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dem Kundendienst oder auf jeden Fall durch eine qualifizierte Person mit gleichwertiger Ausbildung vorgenommen werden, um jedes Risiko zu vermeiden.

Auszuführende Behandlung	Empfohlene Zeit	Empfohlene Temperatur	Gebläserstufe
Dauerwellen	8 - 10 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 1 - 2
Färben	13 - 16 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 1
Tönen	12 - 14 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 1
Blondieren	6 - 9 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 1
Andere Behandlungen	6 - 10 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 2
Trocknen kurzes Haar ohne Lockenwickler	12 - 14 Min.	Stufe 1 - 3	Stufe 1
Trocknen kurzes Haar ohne Lockenwickler	9 - 11 Min.	Stufe 4 - 5	Stufe 2
Trocknen kurzes Haar ohne Lockenwickler	7 - 8 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 2
Trocknen mittleres Haar ohne Lockenwickler	19 - 21 Min.	Stufe 1 - 3	Stufe 1
Trocknen mittleres Haar ohne Lockenwickler	16 - 17 Min.	Stufe 4 - 5	Stufe 2
Trocknen mittleres Haar ohne Lockenwickler			
Trocknen mittleres Haar ohne Lockenwickler	12 - 14 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 3
Trocknen langes Haar ohne Lockenwickler	24 - 26 Min.	Stufe 1 - 3	Stufe 1
Trocknen langes Haar ohne Lockenwickler	21 - 23 Min.	Stufe 4 - 5	Stufe 2
Trocknen langes Haar ohne Lockenwickler	18 - 19 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 3
Trocknen mit Lockenwicklern	15 - 17 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 3
Trocknen mit Lockenwicklern	21 - 23 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 3
Trocknen mit Lockenwicklern	27 - 29 Min.	Stufe 6 - 8	Stufe 3

Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinien

2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC

zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, wie auch zur Abfallentsorgung

- hinsichtlich der genannten Normen als ein die Umwelt verunreinigendes Gerät entsorgt werden und es darf NICHT zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden

- Dieses Produkt MUSS an dafür bestimmten Stellen ENTSORGT WERDEN (kontrollierte Deponien), die sich zur Entsorgung von Abfall von Elektro- und Elektronik-Altgeräten eignen (zusammen mit Rechnern, Fernsehgeräten usw.), die von der jeweiligen Kommunalverwaltung bewirtschaftet werden.

- Dieses Produkt kann dem Händler zurückgegeben werden, wenn ein neues Produkt erworben wird, vorausgesetzt es handelt sich um Geräte gleichwertigen Typs oder um Geräte, die dieselben Funktionen erfüllen. Der Händler wird das Produkt dann gemäß den obigen Richtlinien entsorgen.

- Die Entsorgung dieses Geräts kann zur Verunreinigung führen, weil es mit Elektro- und Elektronikkomponenten hergestellt wurde, die Stoffe enthalten, die von den oben genannten Richtlinien zur Elektro- und Elektronik-Altgeräten der EU als die Umwelt verunreinigend betrachtet werden. Diese Stoffe können für die menschliche Gesundheit gefährlich und verschmutzend für die Umwelt sein, wenn sie nicht gemäß den Bestimmungen der Umweltpolitik entsorgt werden.

- Das Symbol , das sich auf dem technischen Kennschild befindet, wird auf dem Markt für Produkte benutzt, die gefährliche Stoffe enthalten, die den oben genannten Richtlinien entsprechen, und identifizieren das Produkt daher als ein Elektro- und Elektronik-Altgerät, das gemäß der zuvor genannten Bestimmungen zu entsorgen ist.

- Für diejenigen, die dieses Gerät nicht gemäß den oben genannten Bestimmungen entsorgen sollten, sind Verwaltungsstrafen vorgesehen.

Dieses Symbol bedeutet im Prinzip folgendes: DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WASSER BENUTZEN.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Lámpara de rayos infrarrojos para el tratamiento profesional de peinados.

ES

Marca	Artem
Modelo	HI-SPEED PROCESSOR
Articulo	02041010/1/2, 02041110/1/2, 02041210/1/2
Potencia	286 Watt x 5 (1450 Watt totales)
Consumo en modalidad stand-by	½ Watt
Alimentación	220 volt – 50 Hz
Control aparato	Electrónico con mono-selector codificador incremental “click 'n' go”
Tecla on/off	Si
Pantalla	Sí, electrónica con control “real time” de todas las funciones.
Función ventilación	Sí, de 3 velocidades
Parcialización lámparas	Sí, de 7 modalidades
Control de la temperatura	Sí, de 8 niveles
Temporizador	Sí, 99 minutos
Modificación de los parámetros durante el uso	Si
Soporte	Sí, base “extra stability” para el modelo 02041110/1/2 Sí, brazo de pared de aluminio carenado para el modelo 02041210/1/2

EMPLEO

HI-SPEED PROCESSOR es un aparato utilizado para los tratamientos profesionales de todo tipo de peinados.

Uso recomendado: Tratamientos técnicos (activación del color, activación de permanentes, decoloración, tratamientos varios) y secados naturales
Uso secundario: Secado de cualquier tipo o estilo de cabello.

GARANTÍA DEL FABRICANTE

Aparato profesional con garantía de 12 meses.

FUNCIONAMIENTO

- Conectar correctamente el enchufe en la toma de corriente.
- Presionar el interruptor de alimentación (F) colocado en la parte inferior del aparato. Se encenderá el aparato permaneciendo en reposo (oscurecido) el panel de mandos puesto que se activará automáticamente la función de standby (ahorro energético) con un consumo de ½ watt.
- Mantener presionado el selector (C) para encender el panel de mandos.
- La primera función que aparecerá será aquella relativa al ajuste del tiempo de trabajo indicada por el encendido del símbolo ◷. Ajustar el tiempo de trabajo deseado girando el selector hacia la derecha para aumentarlo y hacia la izquierda para disminuirlo. Cuando se ha alcanzado el tiempo de trabajo deseado (indicado en el panel de mandos de la pantalla A), presionar el selector. Dicha operación pondrá en marcha el aparato con las configuraciones predeterminadas.

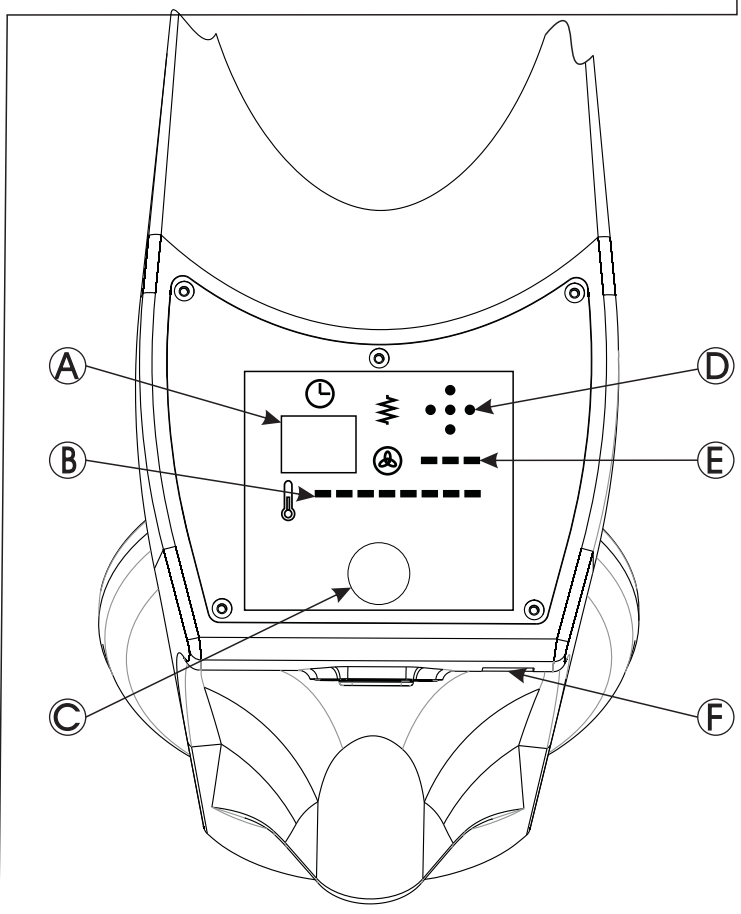
•Presionar una vez más el selector (C) para entrar en la función de parcialización de las parábolas indicada en el panel de mandos mediante el símbolo ≋. Girando el selector hacia la derecha o hacia la izquierda se podrá acceder a las diferentes combinaciones de encendido indicadas por el encendido de los led • • •, donde cada luz d representa un punto de calentamiento. Es importante recalcar que los grupos son 3: laterales • ○ • posteriores ○ • ○ y frontal ○ ○ ○ ? y que los puntos térmicos de cada grupo trabajan de modo homogéneo.

•Presionar una vez más el selector (C) para entrar en la función de velocidad de los ventiladores indicada en el panel de mandos mediante el símbolo ⊛. Girando el selector hacia la derecha la velocidad de ventilación aumentará de 1 a 2, mientras si se lo gira hacia la izquierda, disminuirá de 3 a 1. La velocidad estará indicada por el encendido de los led presentes al lado del símbolo ventilación ▬ ▬ ▬ .

•Presionar una vez más el selector (C) para entrar en la función de temperatura de trabajo indicada en el panel de mandos mediante el símbolo 🌡 .

•Girando el selector en sentido horario la temperatura de trabajo aumentará de un nivel 1 a un nivel 8 mientras que si se lo gira en sentido antihorario la temperatura disminuirá de 8 a 1. El nivel de temperatura está indicado por el encendido de los led presentes al lado del símbolo temperatura ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ .

- Ahora se encuentran personalizados todos los parámetros y la lámpara trabaja del modo deseado. Para modificarlos (uno o varios), repetir el ciclo anterior.
- Los parámetros pueden modificarse con el aparato apagado o con el aparato en funcionamiento.
- Cada parámetro tiene un valor mínimo y un valor máximo. Un bip indicará que se han alcanzado los límites establecidos.
- Cuando el aparato termina el trabajo configurado se apaga automáticamente emitiendo un bip de señalización. La modificación del tiempo de trabajo, reiniciará el proceso.



MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Limpiar periódicamente las partes internas de las parábolas utilizando una pequeña aspiradora. No utilizar agua ni otros líquidos que podrían provocar daños a los componentes o descargas eléctricas al operador. La parte exterior (estructura) puede limpiarse con un paño húmedo. No utilizar agua u otros líquidos que pueden penetrar dentro del aparato.

Normas de seguridad - advertencias

- Atención: no tocar el depósito (E) con el aparato en función ni tampoco inmediatamente después de haberlo apagado, el mismo puede alcanzar temperaturas elevadas y causar quemaduras.
- Enchufar el aparato en una toma de corriente sin utilizar reducciones; cerciorarse que la toma cuente con puesta a tierra.
- No utilizar este aparato cerca de bañeras, lavamanos ni otros recipientes que contengan agua.
- Los riesgos subsisten incluso con el aparato apagado. Por lo tanto desenchufarlo siempre cuando no lo utilizamos. La instalación de un interruptor diferencial de corriente de apertura nominal no superior a 30 m.a., constituye una ulterior protección.
- El aparato genera calor, manipular con cuidado: PELIGRO.
- No colocar sobre el aparato servilletas ni otros objetos: PELIGRO.
- El equipo no puede ser usado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidad física o mental reducidas o simplemente sin experiencia o sin conocimientos, excepto bajo la vigilancia de una persona responsable la seguridad de dichas personas.
- Se debe prohibir a los niños que jueguen con el equipo.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el Fabricante, por su Servicio de Asistencia Técnica o bien por personal técnicamente cualificado, evitando así todo tipo de riesgos.

Tratamiento a realizar	Tiempo recomendado	Temperatura recomendada	Ventilación
Permanente	8 - 10 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 1 - 2
Coloración	13 - 16 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 1
Semi-Coloración	12 - 14 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 1
Decoloración	6 - 9 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 1
Otros tratamientos	6 - 10 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 2
Secado cabello corto sin rulos	12 - 14 Min.	Nivel 1 - 3	Velocidad 1
Secado cabello corto sin rulos	9 - 11 Min.	Nivel 4 - 5	Velocidad 2
Secado cabello corto sin rulos	7 - 8 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 2
Secado cabello medio sin rulos	19 - 21 Min.	Nivel 1 - 3	Velocidad 1
Secado cabello medio sin rulos	16 - 17 Min.	Nivel 4 - 5	Velocidad 2
Secado cabelo medio sin rulos	12 - 14 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 3
Secado cabello largo sin rulos	24 - 26 Min.	Nivel 1 - 3	Velocidad 1
Secado cabello largo sin rulos	21 - 23 Min.	Nivel 4 - 5	Velocidad 2
Secado cabello largo sin rulos	18 - 19 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 3
Secado con rulos	15 - 17 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 3
Secado con rulos	21 - 23 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 3
Secado con rulos	27 - 29 Min.	Nivel 6 - 8	Velocidad 3

Este aparato ha sido realizado de conformidad con lo indicado por las directivas comunitarias,

2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE,

relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y también en lo inherente a la eliminación de desechos.

- Eliminar el aparato como elemento contaminante, de conformidad con dichas directivas. NO abandonarlo junto a los normales desechos urbanos
- ELIMINAR este aparato en áreas municipales específicas (centros de recogida) idóneas para la eliminación de RAEE (junto con ordenadores, televisores, etc).
- Es posible entregar el aparato al distribuidor al adquirir uno nuevo, siempre que los dos aparatos resulten equivalentes y tengan las mismas funciones. En este caso el distribuidor se encargará de la eliminación.
- El aparato puede causar contaminación ya que está fabricado con componentes eléctricos y electrónicos, considerados como contaminantes por las citadas directivas comunitarias. Estos materiales pueden resultar peligrosos para la salud humana y contaminantes del medio ambiente.
- El símbolo presente en la placa técnica, identifica en el mercado el producto que contiene materiales peligrosos según las citadas directivas, identificándolo como RAEE e indicando la necesidad de eliminarlo con la modalidad expuesta más arriba.
- Quienes no cumplan con dichos procedimientos de eliminación del aparato podrán ser sancionados por la ley.

Este símbolo indica lo siguiente: NO UTILIZAR ESTE EQUIPO EN LAS CERCANÍAS DE AGUA.

NOTES:

AGVGROUP®
INDUSTRIES

Apparecchi elettrici ed elettronici - Attrezzature - Arredi
AGV GROUP S.P.A. - Via Contarella, 17 - 42019 SCANDIANO - REGGIO EMILIA - Italy
Tel. ++39 0522.856185 r.a. - Fax ++39 0522.983197 r.a. - e-mail: info@agv-group.com - sito web: www.agv-group.com